

From: filip.kuzmanovski@kumanovo.gov.mk
Sent: 21 August 2026 15:08
To: Kabinet@hercegnovi.me; Donka Petrovska
Subject: Доставување иницијатива за воспоставување соработка и збратимување помеѓу Општина Куманово и Општина Херцег Нови
Attachments: twinning initiative.pdf; Иницијатива за збратимување.pdf

Почитувани,

Со особено задоволство Ви доставуваме **Иницијатива за воспоставување соработка и збратимување помеѓу Општина Куманово и Општина Херцег Нови**, како израз на заедничката желба за воспоставување и развивање на трајни пријателски и институционални односи помеѓу нашите два града.

Во прилог на оваа електронска порака Ви ја доставуваме предметната иницијатива, која од страна на Општина Куманово е официјално потпишана од Градоначалникот на Општина Куманово, г. Максим Димитриевски.

Веруваме дека оваа иницијатива претставува значаен чекор кон продлабочување на меѓусебната соработка и создавање можности за размена на искуства и реализација на заеднички активности од заемен интерес.

Ве молиме потврдете го приемот на иницијативата, а за сите дополнителни информации и координација, стоиме на располагање.

Филип Кузмановски

Советник за меѓународна соработка и евроинтеграции
Општина Куманово

Poštovani,

Sa posebnim zadovoljstvom Vam dostavljamo Inicijativu za uspostavljanje saradnje i bratimljenje između Opštine Kumanovo i Opštine Herceg Novi, kao izraz zajedničke želje za uspostavljanjem i razvijanjem trajnih prijateljskih i institucionalnih odnosa između naša dva grada.

U prilogu ove elektronske poruke dostavljamo Vam predmetnu inicijativu, koja je od strane Opštine Kumanovo zvanično potpisana od strane gradonačelnika Opštine Kumanovo, g. Maksima Dimitrievskog.

Vjerujemo da ova inicijativa predstavlja značajan korak ka produbljivanju međusobne saradnje i stvaranju mogućnosti za razmjenu iskustava i realizaciju zajedničkih aktivnosti od obostranog interesa.

Molimo Vas da potvrdite prijem inicijative, a za sve dodatne informacije i koordinaciju stojimo Vam na raspolaganju.

Filip Kuzmanovski
Savjetnik za međunarodnu saradnju i evropske integracije
Opština Kumanovo



Република Северна Македонија

ГРАДОНАЧАЛНИК НА ОПШТИНА КУМАНОВО

До: Градоначалник на Општина Херцег Нови, Црна Гора
г-дин Стеван Катиќ
Плоштад Маршал Тито бр.2

93
до акта
№ акта
Рок на чување
Акти / ruzjtes
20 год./viti

Потпис
Nenshki

Република Северна Македонија
Republika e Maqedonisë së Veriut
Општина Куманово

Комуна e Kumanovës

Бр/№:

Дата/Data:

Улица, 11 Октомври бб,

1300, Куманово

Rruga: 11 Tetor, p.n,

1300, Kumanovë

Република Северна Македонија

Republika e Maqedonisë së Veriut

Контакт/Kontakt

Тел/Tel: +389 31 475 830

e-mail: info@kumanovo.gov.mk

www.kumanovo.gov.mk

ИНИЦИЈАТИВА ЗА ЗБРАТИМУВАЊЕ НА ГРАДОВИ

Почитувани,

Во духот на развивање и унапредување на меѓусебното разбирање, пријателство и соработка меѓу нашите локални заедници, дозволете ми, во име на Општина Куманово и во свое лично име, да Ви упатам искрена иницијатива за воспоставување на трајни партнерски односи и збратимување меѓу Општина Куманово и Општина Херцег Нови.

Убеден сум дека воспоставувањето на вакви односи ќе претставува значаен чекор кон создавање трајни врски меѓу нашите градови и нивните граѓани, засновани врз принципите на взаемно почитување, разбирање, доверба и пријателство.

Верувам дека Општина Куманово и Општина Херцег Нови располагаат со значајни потенцијали за развивање плодотворна соработка во повеќе области од взамен интерес, особено во областа на културата, образованието, младите, спортот, туризмот, заштитата на животната средина, локалниот развој и размената на искуства и добри практики во работењето на локалната самоуправа.

Со воспоставувањето на партнерски односи би се создала можност за непосредно поврзување на институциите, организациите и граѓаните на нашите градови, како и за развивање заеднички иницијативи и проекти кои ќе придонесат за унапредување на меѓусебната соработка и отворање нови перспективи за развој.

Искрено се надевам дека нашата иницијатива ќе биде препознаена како можност за продлабочување на пријателските врски меѓу нашите градови и дека заеднички ќе создадеме основа за долгорочна, конкретна и плодотворна соработка. Воедно, верувам дека ова партнерство ќе претставува цврста основа за градење трајни односи на пријателство и доверба и дека неговите придобивки ќе ги надминат рамките на институционалната соработка, создавајќи трајни врски меѓу граѓаните на Куманово и Херцег Нови.



Република Северна Македонија

ГРАДОНАЧАЛНИК НА ОПШТИНА КУМАНОВО

Со ова писмо Ви ја доставуваме иницијативата за воспоставување на збратимување меѓу Општина Куманово и Општина Херцег Нови изразувајќи ја нашата подготвеност за заедничко градење на трајни и пријателски врски, унапредување на меѓусебната соработка и реализација на идни заеднички активности во интерес на локалните заедници и нивните граѓани.

Со особено почитување,

Општина Куманово
Градоначалник
Максим Димитриевски





Република Северна Македонија

ГРАДОНАЧАЛНИК НА ОПШТИНА КУМАНОВО

To: **Mayor of the Municipality of Herceg Novi, Montenegro**
Mr. Stevan Katić
Marshal Tito Square No. 2

Република Северна Македонија
Republika e Maqedonisë së Veriut
Општина Куманово
Котина е Кумановџ
Бр/Нр: 08-12696/1
Дата/Data: 21.08.2016

Улица.11 Октомври 66,
1300, Куманово
Rruga: 11 Tetor, p.n,
1300, Kumanovë
Република Северна Македонија
Republika e Maqedonisë së Veriut
Контакт/Kontakt
Тел/Tel: +389 31 475 830
e-mail: info@kumanovo.gov.mk
www.kumanovo.gov.mk

INITIATIVE FOR THE TWINNING OF CITIES

Dear Mr. Katić,

In the spirit of fostering and strengthening mutual understanding, friendship and cooperation between our local communities, allow me, on behalf of the Municipality of Kumanovo and in my own name, to extend this sincere initiative for the establishment of lasting partnership relations and the twinning of the Municipality of Kumanovo and the Municipality of Herceg Novi.

I am confident that establishing such relations would represent an important step towards creating lasting ties between our cities and their citizens, founded on the principles of mutual respect, understanding, trust and friendship.

I believe that the Municipality of Kumanovo and the Municipality of Herceg Novi have significant potential for developing fruitful cooperation in a number of areas of mutual interest, particularly in the fields of culture, education, youth, sports, tourism, environmental protection, local development, as well as the exchange of experience and good practices in local government.

Establishing partnership relations would create opportunities for direct cooperation between the institutions, organizations and citizens of our cities, as well as for the development of joint initiatives and projects that would contribute to strengthening mutual cooperation and opening up new prospects for development.

I sincerely hope that our initiative will be recognized as an opportunity to further deepen the friendly relations between our cities and that, together, we will lay the foundations for long-term, concrete and fruitful cooperation. At the same time, I believe that this partnership will provide a solid foundation for building lasting relations of friendship and trust, and that its benefits will extend beyond institutional cooperation, creating enduring ties between the citizens of Kumanovo and Herceg Novi.



Република Северна Македонија

ГРАДОНАЧАЛНИК НА ОПШТИНА КУМАНОВО

With this letter, we hereby submit the initiative for establishing a twinning partnership between the Municipality of Kumanovo and the Municipality of Herceg Novi, expressing our readiness to jointly build lasting and friendly relations, strengthen mutual cooperation, and implement future joint activities in the interest of our local communities and their citizens.

Yours sincerely,

Municipality of Kumanovo

Mayor

Maksim Dimitrievski

Republika Sjeverna Makedonija
GRADONAČELNIK OPŠTINE KUMANOVO

Za: Gradonačelnika Opštine Herceg Novi, Crna Gora
g. Stevana Katića
Trg Maršala Tita br. 2

INICIJATIVA ZA BRATIMLJENJE GRADOVA

Poštovani gospodine Katiću,

U duhu njegovanja i jačanja međusobnog razumijevanja, prijateljstva i saradnje između naših lokalnih zajednica, dozvolite mi da, u ime Opštine Kumanovo i u svoje lično ime, uputim ovu iskrenu inicijativu za uspostavljanje trajnih partnerskih odnosa i bratimljenje Opštine Kumanovo i Opštine Herceg Novi.

Uvjeren sam da bi uspostavljanje takvih odnosa predstavljalo važan korak ka stvaranju trajnih veza između naših gradova i njihovih građana, zasnovanih na načelima međusobnog poštovanja, razumijevanja, povjerenja i prijateljstva.

Vjerujem da Opština Kumanovo i Opština Herceg Novi imaju značajan potencijal za razvoj plodne saradnje u nizu oblasti od zajedničkog interesa, naročito u oblastima kulture, obrazovanja, omladine, sporta, turizma, zaštite životne sredine, lokalnog razvoja, kao i razmjene iskustava i dobrih praksi u lokalnoj samoupravi.

Uspostavljanje partnerskih odnosa stvorilo bi mogućnosti za neposrednu saradnju između institucija, organizacija i građana naših gradova, kao i za razvoj zajedničkih inicijativa i projekata koji bi doprinijeli jačanju međusobne saradnje i otvaranju novih perspektiva za razvoj.

Iskreno se nadam da će naša inicijativa biti prepoznata kao prilika za dalje produbljivanje prijateljskih odnosa između naših gradova i da ćemo, zajedno, postaviti temelje za dugoročnu, konkretnu i plodnu saradnju. Istovremeno vjerujem da će ovo partnerstvo pružiti solidnu osnovu za izgradnju trajnih odnosa prijateljstva i povjerenja, te da će njegove koristi prevazići institucionalnu saradnju, stvarajući trajne veze između građana Kumanova i Herceg Novog.

Ovim pismom podnosimo inicijativu za uspostavljanje partnerstva bratimljenja između Opštine Kumanovo i Opštine Herceg Novi, izražavajući našu spremnost da zajednički gradimo trajne i prijateljske odnose, jačamo međusobnu saradnju i realizujemo buduće zajedničke aktivnosti u interesu naših lokalnih zajednica i njihovih građana.

S poštovanjem,

Opština Kumanovo
Gradonačelnik
Maksim Dimitrievski